የኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌደራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሃያ ሁለተኛ ዓመት ቁጥር ፵፱
አዲስ አበባ መጋቢት ፲፫ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

22nd Year, No.49
ADDIS ABABA, 22nd March, 2016

ማውጫ

CONTENTS

ደንብ ቁጥር ፫፻፸፰/፪ሺ፰ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዛግብትና ቤተ መጻሕፍት ኤጀንሲ የአገልግሎት ክፍያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ……………………………………………ገጽ ፰ሺ፱፻፳፬
ሰንጠረዥ……………………………………ገጽ ፰ሺ፱፻፳፯

Regulation No. 378/2016

Ethiopian National Archives and Library Agency Service Fees Council of Ministers Regulation....................page 8924
Annex……………………………………………….page 8927

ደንብ ቁጥር ፫፻፸፰/፪ሺ፰ ዓ.ም

የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተ መዛግብትና ቤተ መጽሐፍት ኤጀንሲ ለሚሰጣቸው ልዩ ልዩ አገልግሎቶች የሚያስከፍለውን ዋጋ ለመወሰን የወጣ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ

የሚኒስትሮች ምክር ቤት የኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ አስፈጻሚ አካላትን ሥልጣንና ተግባር ለመወሰን በወጣው አዋጅ ቁጥር ፱፻፲፮/፪ሺ፰ አንቀጽ ፭፣ በፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፮፻፵፰/፪ሺ፩ አንቀጽ ፲፯(፩) እና በኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዛግብትና ቤተመጻሕፍት ኤጀንሲ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፩፻፸፱/፲፱፻፺፱ አንቀጽ ፰(፳) መሠረት ይህንን ደንብ አውጥቷል፡፡

፩. አጭር ርዕስ

ይህ ደንብ “የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዛግብትና ቤተ መጻሕፍት ኤጀንሲ የአገልግሎት ክፍያ የሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ ቁጥር ፫፻፸፰/፪ሺ፰” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

REGULATION No. 378 /2016

COUNCIL OF MINISTERS REGULATION TO DETERMINE RATE OF FEES FOR THE SERVICES PROVIDED BY THE ETHIOPIAN NATIONAL ARCHIVES AND LIBRARY AGENCY

This Regulation is issued by the Council of Ministers pursuant to Article 5 of the Definition of Powers and Duties of the Executive Organs of the Federal Democratic Republic of Ethiopia Proclamation No. 916/2015, Article 8(20) of the Ethiopian National Archives and Library Agency Establishment Proclamation No. 179/1999 and Article 17(1) of the Financial Administration Proclamation No. 648/2009.

1. Short Title

This Regulation may be cited as the “Ethiopian National Archives and Library Agency Service Fees Council of Ministers Regulation No. 378/2016”.

፪.<u>ትርጓሜ</u>

በዚህ ደንብ ውስጥ;-

፩/ "ኤጀንሲ" ማለት የኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዛግብትና ቤተመጻሕፍት ኤጀንሲ ነው፤

፪/ "ተገልጋይ" ማለት ድርጅቱ በሚሰጣቸው አልግሎቶች የሚጠቀም ግለሰብ ወይም ድርጅት ነው፤

፫/ "የመረጃ ሀብቶች" ማለት ባላቸው የመረጃ ፋይዳ ምክንያት በኤጀንሲው ቋሚ ጥበቃ ሥር የሚገኙ የመዛግብት፣ መጻሕፍት፣ መጽሔቶች፣ ጋዜጦች፣ መቅረፀ-ድምጾች፣ መቅረፀ-ድምጽና ምስሎች፣ ጥንታዊ ጽሑፎች፣ የታተሙ፣ በከፊል የታተሙ፣ ወይም ያልታተሙ ሥራዎች ወይም የሌሎች ሪከርዶች ክምችት ነው፤

፬/ "የማይክሮ ፊልም ህትመት" ማለት በማይክሮ ፊልም ተቀርፀው የሚገኙ የመረጃ ሀብቶች የወረቀት ቅጂ ነው፤

፭/ "ዲጂታል ቅጂ" ማለት በተገልጋዮች ከኤጀንሲው ድረ-ገጽ ላይ ሊወሰድ የሚችል ወይም ፍላሽ ዲስክን፣ ሲዲን ወይም ካሜራን በመሳሰሉ የተለያዩ ተንቀሳቃሽ የመረጃ ተሸካሚ ቁሳቁሶች አማካኝነት ለተገልጋዮች የሚቀርብ ዲጂታይዝ ተደርጎ ወደ ኮምፒውተር የገባ መረጃ ቅጂ ነው፤

፮/ "ጥንታዊ ጽሁፎች" ማለት ባላቸው ልዩ ታሪካዊ፣ ባህላዊ፣ ሥነ-ጽሁፋዊ ወይም ሥነ-ጥበባዊ ፋይዳ ምክንያት እንደ ቅርስ የሚታዩ መተኪያ የሌላቸው ጥንታዊ ሰነዶች ወይም መጽሐፍት ናቸው፤

፯/ "ሥልጠና" ማለት በቤተመጽሐፍት ወይም በሪከርድ ሥራ አመራር ዙሪያ በኤጀንሲው ባለሙያዎች ለሠልጣኞች የሚሰጥ ሥልጠና ነው፤

፰/ "ፈተና" ማለት በመንግሥት ወይም በግል ተቋማት ጥያቄ የላይብረሪ ሳይንስ ወይም የሪከርድ ማኔጅመንት ባለሙያዎችን ለቅጥር ለመመልመል ወይም ለሌላ ዓላማ ፰ሺ፱፻፳፮ ሊው የሚሰጥ ፈተና ነው፤

2. **<u>Definition</u>**

In this Regulation:

1/ "Agency" means the Ethiopian National Archives and Library Agency;

2/ "customer" means any individual or organization using the services rendered by the Agency;

3/ "information resources" means a collection of archives, books, magazines, newspapers, audio, or audiovisual materials, ancient manuscripts, published, partially published or unpublished works, or any other record in the permanent custody of the agency because of their information value;

4/ "micro film print out" means a paper print out of information resources recorded on micro film;

5/ "digital copy" means a copy of digitized information saved on computers and made available to customers for download from the Agency's website or on various removable data storage media such as flash disc, CD or camera;

6/ "ancient manuscripts" means ancient unique books or documents which are treated as relics for their special historical, cultural, literary or artistic significance;

7/ "training" means training services rendered by the Agency's professionals on library or record management;

8/ "exam" means test conducted by the Agency, upon request of public or private institutions, to recruit for employment of professionals in library science or record management or for other purpose;

፱/ "የማይክሮ ፊልም ፎቶግራፍ ቅጂ" ማለት ከማይክሮ ፊልም ላይ በፎቶ ካሜራ የሚወሰድ የመረጃ ሀብት ቅጂ ነው፤

፲/ "ዓለም አቀፍ የመጻሕፍት መለያ መደብ (አይኤስቢኤን)" ማለት ከዓለም አቀፍ የቤተመጻሕፍት ድርጅት የሚሰጥ የመጻሕፍት መለያ መደብ ማለት ነው፤

፲፩/ "የውሰት አገልግሎት" ማለት በኤጀንሲው ክምችት ውስጥ ያሉ መጻሕፍትን ወይም ዲቪዲዎችን ለተገልጋዩ ማዋስ ነው፤

፲፪/ "የመጽሐፍት ድጋፍ" ማለት ኤጀንሲው አብያተ መጻሕፍትንና ሌሎች የመረጃ ተቋማትን ለማጠናከር የሚያደርገው የመጽሐፍት ስጦታ ነው፤

፲፫/ "የዲቪዲ አገልግሎት" ማለት በኤጀንሲው ክምችት ውስጥ ያሉ ዲቪዲዎችን ለተገልጋዩ ማሳየት ነው፤

፲፬/ "የመረጃ ሀብቶች የፎቶግራፍ ቅጂ" ማለት በኤጀንሲው ክምችት ውስጥ ያሉ በፎቶ ካሜራ የተቀረጹ የመረጃ ሀብቶች ቅጂ ነው፡፡

፫. <u>የኤጀንሲው አገልግሎቶች ዋጋ</u>

ኤጀንሲው ለሚሰጣቸው አገልግሎቶች በኢትዮጵያ ብሔራዊ ቤተመዛግብትና ቤተመጻሕፍት ኤጀንሲ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፩፻፸፱/፲፱፻፺፱ አንቀጽ ፰(፳) መሠረት የሚያስከፍለው ዋጋ ከዚህ ደንብ ጋር በተያያዘው ሠንጠረዥ በተመለከተው መሠረት ይሆናል፡፡

፬.<u>ደንቡ የሚፀናበት ጊዜ</u>

ይህ ደንብ በነጋሪት ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አዲስ አበባ መጋት ፲፫ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

ኃይለማርያም ደሳለኝ
የኢትዮጵያ ፌደራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ጠቅላይ ሚኒስትር

9/ "photograph of microfilm" means a photographic image of information resources taken from micro film with a photo camera;

10/ "International Standard Book Number (ISBN)" means International Standard Book Number assigned to a book by the International Library Agency;

11/ "loan service" means a provision of loan service to customers from collection of books or DVD materials found in the possession of the Agency;

12/ "donation of books" means a provision of books by the Agency to libraries or other similar institutions to strengthen their capacity;

13/ "DVD display" means the service of displaying DVD materials in the possession of the Agency to customers;

14/ "photographic resources of information" means a photographic image of resources of information taken with a photo camera found in the possession of the Agency.

2. <u>Services Fees of the Agency</u>

The service fees to be charged by the Agency for service it provides in accordance with Article 8(20) of the Ethiopian National Archives and Library Agency Establishment Proclamation No. 179/1999 shall be as prescribed in the schedule attached hereto as an annex.

4. <u>Effective Date</u>

This Regulation shall enter into force on the date of publication in the Federal Negarit Gazette.

Done at Addis Ababa, this 22nd day of March 2016.

HAILEMARIAM DESALEGN
PRIME MINISTER OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ገጽ ፌደራል ነጋሪት ጋዜጣ ቁጥር ፵፱ መጋቢት ፲፫ ቀን ፪ሺ፰ ዓ.ም

የአገልግሎት ዋጋ ተመን ሠንጠረዥ

ተ.ቁ	አገልግሎት	ብዛት/ዓይነት	የአገልግሎት ዋጋ	
			ብር	ሣንቲም
1	የመጽሐፍ ድጋፍ	በአንድ መጽሐፍ	1	00
2	ፎቶ ኮፒ	አንድ ገጽ ለኢትዮጵያዊ	1	00
		አንድ ገጽ ለውጭ አገር ዜጋ	2	00
3	የፎቶግራፍ የመረጃ ሀብቶች ቅጂ	አንድ ፎቶግራፍ	10	00
4	ከኮምፒውተር ላይ ሕትመት	አንድ ገጽ ለኢትዮጵያዊ	2	00
		አንድ ገጽ ለውጭ አገር ዜጋ	4	00
5	ከማይክሮ ፊልም ስብስብ ላይ ቅጅ	አንድ ገጽ	4	00
6	ከማይክሮ ፊልም ስብብብ ላይ በካሜራ ቅጂ	አንድ ገጽ	4	00
7	በዲጂታል መልክ ከሚገኙ ጥንታዊ መጻሕፍት ቅጂ በራስ ሲዲ	ከአንድ ገፅ	1	50

8	በዲጂታል መልክ ከሚገኙ መዛግብት/ማኑስክሪፕት ቅጂ በራስ ሲዲ	በአንድ ገጽ	1	50
9	በዲጂታል መልክ ከሚገኙ መዛግብት ቅጂ በዲጂታል/በቪዲዮ ካሜራ	አንድ ገጽ ለኢትዮጵያዊ	1	00
		አንድ ገጽ ለውጭ አገር ዜጋ	2	00
10	የዲቪዲ ፊልም አገልግሎት	አንድ ሙሉ ዲቪዲ	3	00
11	የኢንተርኔት አገልግሎት	አንድ ሰዓት	3	00
12	ዓለም አቀፍ የመጻሕፍት መለያ መደብ (አይ.ኤስ.ቢ.ኤን.) መመዝገቢያ	አንድ ጊዜ መመዝገቢያ	20	00
13	የውሰት አገልግሎት (መጻህፍት)	ለተቋማት የዓመት አባልነት	1,500	00
		በሥራ አመራር ላይ የተዘጋጁ መጻሐፍት የዓመት ክፍያ	250	00
		የእንግሊዝኛ ቋንቋ መጻሐፍት የዓመት ክፍያ	100	00
		አይ.ቲ እና የትምህርት መጻህፍት የዓመት ክፍያ	70	00
14	የፊልም የውሰት አገልግሎት (ዲቪዲ)	የዓመት አባልነት ክፍያ	300	00
15	ዓለም አቀፍ የመጻሕፍት መለያ መደብ (አይ.ኤስ.ቢ.ኤን.) ቁጥር አገልግሎት	ለአንድ እርእስ	150	00
		ከ10 እርእስ	1000	00
		ከ100 እርእስ	6000	00
		1000 እርእስ	20,000	00
16	በጥያቄ የሚሰጥ ሥልጠና (በኤጀንሲው አዳራሽ)	ለ20 ቀናት በአንድ ሰው	800	00
		ለ10 ቀናት በአንድ ሰው	400	00
17	በጥያቄ የሚሰጥ ሥልጠና (በጠያቂው ተቋም አዳራሽ ከአዲስ አበባ ውጭ)	ለ20 ቀናት በአንድ ሰው	115	00
		ለ10 ቀናት በአንድ ሰው	60	00

	በጥያቄ የሚሰጥ ሥልጠና (በጠያቂው ተቋም አዳራሽ በአዲስ አበባ ውስጥ)	ለ20 ቀናት በአንድ ሰው	80	00
		ለ10 ቀናት በአንድ ሰው	40	00
18	ፈተና ማዘጋጀትና መፈተን	ለመንግሥት ተቋም በአንድ ሰው	500	00
		መንግሥታዊ ላልሆነ ተቋም በአንድ ሰው	1000	00

Schedule for Rate of Service Fee

N.o	Service	Quantity/type	Price	
			Birr	Cents
1	Donation of Books	Per book	1	00
2	Photo copy	Per page for Ethiopian national	1	00
		Per page for foreign national	2	00
3	Capturing Photograph collections	Per Photograph	10	00
4	Computer print out	Per page for Ethiopian national	2	00
		Per page for foreign national	4	00
5	Microfilm print out	Per page	4	00
6	Capturing by camera from microfilm collections	Per page	4	00
7	A digital copy of ancient manuscripts on customer supplied CD	Per page	1	50
8	A digital copy of archives on customer supplied CD	Per page	1	50
9	Digital or video copy of digitalized archives /records	Per page for Ethiopian national	1	00
		Per page for foreign national	2	00
10	DVD film service	One full DVD	3	00
11	Internet Service	Per hour	3	00

12	Registration of International Standard Book Number (ISBN)	Per registration	20	00

		Quantity/type	Price	
			Birr	Cents
13	Book loan	annual membership for institutions	1,500	00
		annual membership for books on management	250	00
		annual membership for books on English language	100	00
		annual membership for books on Information Technology and education	70	00
14	DVD Loan	annual membership	300	00
15	International Standard Book Number (ISBN) Service	For one title	150	00
		For 10 title	1000	00
		For 100 title	6000	00
		For 1000 title	20,000	00
16	Training on request by using the Agencies Hall facility	Per person for 20 days	800	00
		Per person for 10 days	400	00
17	Training on request using customer's hall facilities (outside Addis Ababa)	Per person for 20 days	115	00
		Per person for 10 days	60	00
	Training on request using customer's hall facilities (in Addis Ababa)	Per person for 20 days	80	00
		Per person for 10 days	40	00
18	Preparing and conducting exam	Per person for public institution	500	00
		Per person for private institution	1000	00